



養和醫療
HKSH MEDICAL GROUP

即时发布

養和质子治疗中心盛大开幕 标志着香港在精准癌症治疗的领域上迈出重要的一步

(2023年12月2日，香港)養和医疗集团（養和）今天宣布養和质子治疗中心（中心）正式开幕。位于筲箕湾阿公岩養和东区医疗中心内的质子治疗中心设有两间设备先进的质子治疗室，以及全港首部质子治疗系统，包括两座半旋转机座、一部同步加速器以及尖端的光束传输系统。该系统以垂直层叠方式巧妙布置，这种紧凑的装置设计，成为在有限空间内安装此庞然巨物的绝佳示范，可供类似香港这样人口稠密、土地资源短缺的城市作参考。

養和质子治疗中心由今年七月初投入服务至今，已为约40名年龄介乎7岁至88岁的癌症病人提供治疗。这些个案涉及多种癌症类型，当中包括26宗乳癌、六宗儿童癌症，其余的个案有前列腺癌、头颈癌、胸腔癌症和颅脊髓癌。六宗儿童癌症个案均由香港儿童医院转介。这些儿童癌症个案包括神经母细胞瘤、恶性软组织肉瘤、上颌窦肉瘤、上颌窦癌及颅咽管瘤。

质子治疗被视为当前最先进用于治疗癌症的放射治疗技术。质子治疗与传统光子放射治疗最大的差异，是传统放射治疗的放射能量会穿透肿瘤组织，因此对肿瘤后方的正常组织也会造成伤害。相反，质子治疗高度精准，能锁定目标肿瘤，将辐射能量一次过集中释放到肿瘤位置，然后辐射能量便骤然停止并消散，这种独特的物理现象称为「布拉格峰」。

进行质子治疗时，医疗团队须精确计算质子射线的深度及强度，以瞄准癌细胞。由于质子射线只聚焦照射癌细胞，对肿瘤附近其他健康组织和器官影响甚微，从而降低了因传统放射治疗引起的并发症及副作用的风险。这种创新的治疗方式尤其适用于治疗头颈癌、脑癌、肺癌、肝癌、乳癌、胰腺癌、前列腺癌和肉瘤等。

養和医院临床肿瘤科名誉顾问医生、临床肿瘤科专科医生罗振基医生详细阐述了头颈癌案例中采用质子治疗的独特优势，他称：「虽然传统放射治疗与质子治疗对肿瘤靶区的辐射剂量相若，两种方法都能杀死癌细胞；但质子治疗对周边健康组织及器官所释放的辐射剂量要少得多。这对于头颈癌和脑癌患者至关重要，因为质子治疗可减少对唾液腺、眼睛、耳朵、口腔或整个大脑的辐射剂量，其好处便很明显，可减少口干、听力受损、视力障碍、口腔疼痛、颞叶坏死和引致周边区域继发性恶性肿瘤等副作用，所有这些潜在的并发症都可能对患者生活质量造成长远的影响。」

養和医院临床肿瘤科名誉顾问医生、临床肿瘤科专科医生张天怡医生认为质子治疗也是治疗乳癌的上佳方案。她指出：「特别是肿瘤靠近心脏和肺部等重要器官，质子治疗可保护相关器官免受辐射影响，有助减低日后出现心血管疾病的机会。」

张天怡医生还说明质子治疗对前列腺癌的好处。主要优点包括显著减少对膀胱、直肠、肠道等附近器官的辐射剂量。她表示：「许多临床研究均显示质子治疗非常有效，而且副作用极少。由于质子治疗能够缩短治疗时间以及减少治疗所需的次数，患者可以更快完成疗程。」

養和醫療集團有限公司
HKSH Medical Group Limited

香港跑馬地山村道2號
2 Village Road, Happy Valley, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2572 0211
傳真 Fax : (852) 2835 8008
電郵 Email : medicalgroup@hksh.com



Members of HKSH Medical Group:
Hong Kong Sanatorium & Hospital | HKSH Healthcare | HKSH Eastern Medical Centre | HKSH Cancer Centre

www.hksh.com



養和醫院兒科名譽顧問醫生、兒童血液及腫瘤科專科醫生陳志峰教授表示：「在兒童癌病的個案中，質子治療能在不影響臨床療效的情況下，減低對患者短期和長遠的傷害。對於正值成長期的兒童來說，質子治療還能減低許多因輻射誘發的不良影響，包括：損害認知功能、誘發發育障礙和內分泌的問題，以及日後發生繼發性惡性腫瘤的可能性。」

養和醫院臨床腫瘤科名譽顧問醫生、臨床腫瘤科專科醫生甘冠明醫生最近為數名兒童患者進行質子療程。他解釋質子治療對患者的好處時說：「兒童患者在治療後的存活期一般較長，而且由於他們在發育階段，更容易出現輻射引發的慢性疾病，以及日後出現繼發性癌症或其他併發症的风险。以治療腦癌為例，質子治療能夠減少腦部發育中重要結構所承受的輻射劑量，有研究顯示使用質子治療和傳統光子治療，兒童髓母細胞瘤患者的十年整體存活率相近，而質子治療對神經認知、甲狀腺功能等影響較少，十年間出現繼發性癌症的機會亦較低。」

香港人口老化導致癌症發病率上升，約每四人便有一人在 75 歲前罹患癌症¹。養和旨在為癌症患者提供全面的支援，並因應他們的病情需要，為他們提供更多元化的治療方案。隨著引入質子治療系統，養和已成為全球擁有最齊全放射治療設備的醫療機構之一。養和醫療集團營運總監、養和醫院董事李維文先生表示：「養和質子治療中心落成啟用，為香港癌症治療和管理方面開創新篇章，也實現了我們銳意建設一個卓越的癌症中心之承諾。我們除了增添必要的硬件和基本設施外，我們專業的腫瘤科醫療團隊亦不斷壯大，包括臨床腫瘤科專科醫生、放射治療師、醫學物理學家、醫學放射計量師、腫瘤專科護士等，以應對患者各類疾病狀況，確保他們得到最適切的治疗。」

李維文先生一直在幕後策劃和促成質子治療中心的籌建，他透露引進質子治療系統的構思始於2005年。他形容該中心可算是全球數一數二最複雜的質子治療建設項目，皆因其選址於堅固的花崗岩上，且建築樓面空間有限，建造過程相當艱巨。他補充：「為了掘出地底的花崗岩，以騰出空間在地庫裝設質子治療系統的機座和治療室，團隊費尽心思和努力；加上過去數年的新冠疫情亦令日立的工程人員無法前來香港進行組裝。儘管面對各種挑戰，質子治療系統成功於今年七月交付並初步啟用，我們非常感謝日立工程團隊不懈努力。看到這項長達十年的項目取得成果，我們感到無比興奮和欣慰。此外，我們已進行了近百項關於磁力共振導航用於放射治療及質子治療的研究，並會繼續探研這些技術應用在臨床上的效用，務求不斷優化這些治療的模式，以提升臨床治療的成效，讓患者在療程和護理方面達到更好的效果。」

此外，養和在質子治療的過程中，更運用最先進的磁力共振導航技術。在這方面，養和可堪稱為國際醫療機構的先驅。養和醫療集團醫學物理部主管余兆基博士解釋，部分腫瘤位於會移動或改變形狀的器官，如肺部或肝臟，磁力共振導航可以追蹤腫瘤移動的位置和幅度，令醫生能夠根據器官的移動和變化相應地調整質子射束的深度和強度，有助確保質子射束準確地瞄準目標腫瘤範圍，讓腫瘤接受最多的輻射劑量，同時大大減低對健康組織的損害。

養和會繼續與公營機構和本地大學醫學院合作，利用這套先進的質子治療系統進行臨床治療、醫學培訓和科學研究。隨著臨床應用經驗和研究數據不斷累積，養和冀逐步擴大質子治療的應用範圍，從而讓更多癌症患者受惠和改善其治療效果。中心全面運作後，預計每年可為400至600名癌症病人進行治療。

¹ 醫院管理局2021年香港癌症統計概覽

- 完 -



质子治疗个案分享

鼻腔癌患者

一位年约 50 岁的男士于今年年初因经常流鼻血而前往求医，接受电脑扫描及活组织检查后证实患上鼻咽癌。他在今年 6 月先接受三个阶段的化疗疗程，以缩小肿瘤再进行放射治疗。由于肿瘤位置接近左眼视觉神经，若进行传统放射治疗有机会导致失明，主诊医生在评估后建议他接受质子治疗。他于 10 月初开始进行为期六周的质子治疗。每次疗程约 35 分钟，除了每周会进行 CT 电脑扫描外，每次治疗之间，医疗人员均会为他进行造影拍摄，以覆核质子束的位置准确无误，这令他更为安心。在治疗首两星期并没有太多副作用，直至第三个星期开始出现皮肤红肿、咽喉溃疡等，需要饮用处方营养奶，医生亦为他处方纾缓副作用的药物。他庆幸有医护团队在整个疗程中，一直监察着他的情况，在出现副作用时给予适切的支援，他才可以熬过去。他在 11 月尾完成 30 次疗程，日常生活大致回复正常。

乳癌患者

一位逾 65 岁的女士是本港首个接受质子治疗的癌症病人。今年年初，她发现自己右边乳房形状有异而求医，在扫描检查及抽组织化验后，证实患上乳癌。她于 2 月完成右边全乳房切除及部分淋巴清除手术，虽然肿瘤面积不算很大，但淋巴扩散程度较严重。为减低其复发风险，主诊医生建议她接受三个阶段的疗程，首先是辅助性化疗；然后于淋巴附近位置进行放射治疗；最后是荷尔蒙及标靶药物治疗。由于需要接受放射治疗的范围覆盖颈至腰部，传统放射治疗有机会影响其肺部。其时(今年 7 月)，养和质子治疗中心刚好初步启用。在医生评估和经周详考虑后，为她提供质子治疗的选项，她认为质子治疗用于儿童患者上也可行，应是很安全的治疗方案，所以立即决定接受质子治疗。她于 7 月开始为期三星期、共 15 次的质子治疗疗程。医护人员替她量身订制了治疗用的面罩，在治疗床戴上面罩后，医护人员要锁上面罩，避免移位，因为质子射束照射的角度必须要很精准，些微偏差都需要再调整。治疗期间出现了皮肤敏感，照射部位有些像太阳晒后的灼热感觉，以及疲倦等情况，但她仍能应付每天自行驾车往返住所及质子治疗中心。她于 7 月完成质子治疗疗程后，随即开始第三阶段的荷尔蒙及标靶治疗，以巩固治疗效果。

乳癌患者

一位年约 30 岁的女士今年 8 月于例行身体检查中发现右边乳房有阴影，及后确认患上早期乳癌。她在接受手术切除肿瘤后，主诊医生建议她进行术后放射治疗作巩固治疗。由于她担心传统放射治疗会带来长远的副作用，例如影响肿瘤附近的器官，在听完医生详细解释后，决定接受质子治疗以减轻传统放射治疗所带来的不适和副作用。她于 9 月尾开始共 15 次质子治疗疗程，在疗程接近完成时开始感到疲倦、治疗部位附近的皮肤泛红及痕痒，日常除了需要避免流汗以防加剧皮肤的不适感之外，她能够如常生活及工作。完成疗程后，她已完全复原，上述副作用亦已逐渐消退。



養和醫療
HKSH MEDICAL GROUP

如有查詢，請聯絡：

養和醫療集團傳訊部

鄭靄玲

電話：2917 5828

電郵：Eunice.ol.cheng@cad.hksh.com

陳凱怡

電話：2917 5829

電郵：Joyce.oy.chan@cad.hksh.com

呂儀

電話：2917 5841

電郵：Yee.lo@cad.hksh.com

關於養和醫療集團

養和醫療集團於2017年9月28日正式啟動，旗下成員分別有養和醫院、養和醫健、養和東區醫療中心及養和癌症中心。養和醫療集團以全方位策略，透過優質臨床醫療服務、醫學教育和科研，以及公眾健康教育，推動公共衛生及醫學發展，致力為病人提供全人關顧的優質醫療及護理服務。

養和醫院是養和醫療集團之重要成員，成立於1922年，為香港主要私營醫院之一，以「優質服務·卓越護理」為宗旨，致力服務大眾，並積極推動醫學教育和研究。

關於養和醫療集團，請瀏覽 www.hksh.com。

圖片說明：

1. (左起) 養和醫院臨床腫瘤科名譽顧問醫生、臨床腫瘤科專科醫生**羅振基**醫生；養和醫院兒科名譽顧問醫生、兒童血液及腫瘤科專科醫生**陳志峰**教授；養和醫療集團營運總監、養和醫院董事**李維文**先生；養和醫院臨床腫瘤科名譽顧問醫生、臨床腫瘤科專科醫生**甘冠明**醫生；養和醫療集團醫學物理部主管**余兆基**博士；養和醫院臨床腫瘤科名譽顧問醫生、臨床腫瘤科專科醫生**張天怡**醫生分享質子治療的發展及其臨床應用。



養和醫療集團有限公司
HKSH Medical Group Limited

香港跑馬地山村道2號
2 Village Road, Happy Valley, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2572 0211
傳真 Fax : (852) 2835 8008
電郵 Email : medicalgroup@hksh.com



Members of HKSH Medical Group:

Hong Kong Sanatorium & Hospital | HKSH Healthcare | HKSH Eastern Medical Centre | HKSH Cancer Centre

www.hksh.com



養和醫療 HKSH MEDICAL GROUP

2. 养和医疗集团营运总监、养和医院董事李维文先生表示，养和质子治疗中心的筹建过程长达十多年，是全球最复杂的质子治疗建设项目之一。除了硬件设施，养和的肿瘤科医疗团队亦不断壮大，包括临床肿瘤科专科医生、医学物理学家、医学放射计量师等。养和质子治疗中心的正式启用为香港癌症治疗和管理开创新篇章。



3. 养和质子治疗中心设有两间设备先进的质子治疗室，以及全港首部质子治疗系统，包括两座半旋转机座、一部同步加速器以及尖端的光束传输系统。



養和醫療集團有限公司
HKSH Medical Group Limited

香港跑馬地山村道2號
2 Village Road, Happy Valley, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2572 0211
傳真 Fax : (852) 2835 8008
電郵 Email : medicalgroup@hksh.com



Members of HKSH Medical Group:
Hong Kong Sanatorium & Hospital | HKSH Healthcare | HKSH Eastern Medical Centre | HKSH Cancer Centre

www.hksh.com